

Original text	Translation
<p data-bbox="220 331 671 414">The Blind Men and the Elephant John Godfrey Saxe (1816-1887)</p> <p data-bbox="220 477 671 750">It was six men of Indostan To learning much inclined, Who went to see the Elephant (Though all of them were blind), That each by observation Might satisfy his mind.</p> <p data-bbox="220 813 719 1086">The First approached the Elephant, And happening to fall Against his broad and sturdy side, At once began to bawl: "God bless me! but the Elephant Is very like a WALL!"</p> <p data-bbox="220 1149 767 1422">The Second, feeling of the tusk, Cried, "Ho, what have we here, So very round and smooth and sharp? To me 'tis mighty clear This wonder of an Elephant Is very like a SPEAR!"</p> <p data-bbox="220 1485 730 1758">The Third approached the animal, And happening to take The squirming trunk within his hands, Thus boldly up and spake: "I see," quoth he, "the Elephant Is very like a SNAKE!"</p> <p data-bbox="220 1821 788 2000">The Fourth reached out an eager hand, And felt about the knee "What most this wondrous beast is like Is mighty plain," quoth he:</p>	<p data-bbox="826 331 1273 414">I ciechi e l'elefante John Godfrey Saxe (1816-1887)</p> <p data-bbox="826 477 1337 712">C'erano sei uomini dell'Indostan, all'apprendimento molto inclini, che andarono a vedere l'Elefante (sebbene tutti loro fossero ciechi), affinché ognuno con l'osservazione potesse soddisfare la sua mente.</p> <p data-bbox="826 813 1294 1048">Il primo si avvicinò all'elefante, e cadendo contro il suo lato largo e robusto, si mise subito a strillare: "Dio mi benedica, ma l'elefante è proprio come un MURO!".</p> <p data-bbox="826 1149 1289 1384">Il secondo, sentendo la zanna, gridò: "Oh, cosa abbiamo qui così rotondo e liscio e tagliente? Per me è molto chiaro, questa meraviglia d'elefante è molto simile a una LANCIA!".</p> <p data-bbox="826 1485 1294 1720">Il terzo si avvicinò all'animale, e, prendendo tra le mani la proboscide contorta, si alzò coraggiosamente e parlò: "Vedo," – disse – "che l'elefante è molto simile a un SERPENTE!"</p> <p data-bbox="826 1821 1385 2011">Il quarto allungò una mano avidamente, e tastò il ginocchio: "A cosa assomiglia di più questa bestia meravigliosa è molto chiaro," – disse,-</p>

"'Tis clear enough the Elephant
Is very like a TREE!"

The Fifth, who chanced to touch the
ear,
Said: "E'en the blindest man
Can tell what this resembles most;
Deny the fact who can,
This marvel of an Elephant
Is very like a FAN!"

The Sixth no sooner had begun
About the beast to grope,
Than seizing on the swinging tail
That fell within his scope,
"I see," quoth he, "the Elephant
Is very like a ROPE!"

And so these men of Indostan
Disputed loud and long,
Each in his own opinion
Exceeding stiff and strong,
Though each was partly in the right,
And all were in the wrong!

"È abbastanza chiaro che l'elefante
è molto simile a un ALBERO!"

Il quinto, che per caso toccò l'orecchio,
disse: "Anche il più cieco degli uomini
può dire a che cosa assomiglia di più
questo;
Nega il fatto chi può,
questa meraviglia di un elefante
è molto simile a un VENTAGLIO!"

Il sesto non appena aveva cominciato
a brancolare intorno alla bestia,
afferrando la coda oscillante
che gli cadeva a tiro,
"Vedo," – disse, - "che l'elefante
è molto simile a una CORDA!"

E così questi uomini dell'Indostan
Discutevano animatamente e a lungo,
Ognuno a suo parere
Esageratamente rigido e forte,
Anche se ognuno era in parte nel
giusto, e tutti erano nel torto!